

This is a translation of the article on Persian music

Reports from Greek historians such as Herodotus and Jenofonte make it clear that music already played an important role in the sphere of the court and in religious ceremonies of Iran in the Achaemenian dynasty (550-330 BC) but we don't know the details. Neither do we know much of Persian musical life during the rule of the Seleucids (312-140 BC) and the Parthians/Arsaces (247 BC to 224 AD). [Things become clearer] (The fog begins to disperse) at the time of the Sasanidas kings, when musicians of the court enjoyed an elevated social status and one of them Barbod, the most well known, [created] a musical system (of which only traces remain) consisting of seven basic modes, thirty derivations, and three hundred and sixty melodic types, a system that is considered one of the oldest of the Near East. From Barbod and other musicians who were, more or less, his contemporaries (such as Nakissa and Ramtin) have come to us the titles of some works.

The Arabic Conquest consolidated, the Persian monarchs of the Abassid Dynasty (749 – 1258 AD) returned to promoting the arts and as a result of such patronage Iranian artists dispersed to all parts of the Muslim world to lay the foundations of what has come to be known as Islamic civilization. Some musicians and musicologists of the Abassid Dynasty and the pre-Saffarid period, such as al Kindi, al Farabi, Ibn Sina (Avicenna) Razi, Ormavi, Shirazi, and Maraqqi, can not be dealt with in just a few lines, even though I do so [here]. Let us say, at least, that the most exhaustive and influential treatise [about these subjects] is that of the "Great Book about Music" by Al Farabi, where, being inspired by Greek musical theory, he studies the

intervals and their combination, the instruments, the rhythm and the melody. However, the chapters about music in another treatise by Al Farabi "Classification of the Sciences" were what, translated into Latin in Spain, exercised direct influence on the musical theory of Europe of the lower Middle Ages, since those texts were taught in Paris and Salamanca as well as in Bagdad, the Abassid capital.

Los informes de historiadores griegos como Herodoto y Jenofonte dejan claro que la música ya jugó un importante papel en el ámbito cortesano y en las ceremonias religiosas del Irán de la dinastía aqueménida (550-330 aJC), pero no conocemos los detalles. Tampoco sabemos mucho de la vida musical persa durante la dominación de seléucidas (312-140 aJC) y partos arsácidas (247 aJC-224 dJC). La niebla comienza a disiparse en la época de los reyes sasánidas (224-651), cuando los músicos de la corte gozaron de un elevado estatus social y uno de ellos, Barbod, el más reputado, concibió un sistema musical (del que sólo quedan trazas) consistente en siete modos básicos, treinta derivados y trescientos sesenta tipos melódicos, un sistema que está considerado uno de los más antiguo del Cercano Oriente. De Barbod y de otros músicos más o menos contemporáneos suyos (como Nakissa y Ramtin) nos han llegado los títulos de algunas obras.

Consolidada la conquista árabe, los monarcas persas de la dinastía abasí (749-1258) volvieron a promocionar las artes y de resultas de tal mecenazgo los artistas iraníes se dispersaron por todo el mundo musulmán para poner los cimientos de lo que se da en llamar civilización islámica.

Algunos músicos y musicólogos del periodo abasí y pre-safávida, como al-Kindi, al-Farabi, Ibn Sina (Avicena), Razi, Ormavi, Shirazi y Maraqi, no pueden despacharse en unos pocos renglones, aunque yo lo haga. Digamos al menos que el tratado más exhaustivo e influyente es el "Gran libro sobre música" de al-Farabi, donde, inspirándose en la teoría musical griega, estudia los intervalos y su combinación, los instrumentos, el ritmo y la melodía. Sin embargo, fueron los capítulos sobre música de otro tratado de al-Farabi, "Clasificación de las ciencias", los que, traducidos al latín en España, ejercieron directa influencia sobre la teoría musical de la Europa bajo-medieval, pues esos textos se enseñaron en París y Salamanca, además de en Bagdad, la capital abasí.